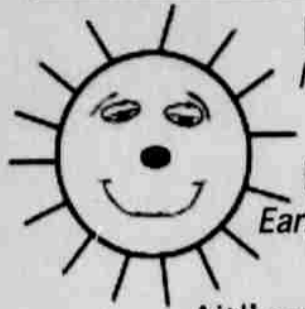


# THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

## Telling Time

### Wasco Lesson



Kádúx  
Morning

Kadúx  
Early Morning

Ait'aqwxdix Agałax  
Afternoon  
Chushdiix  
Evening



Wiiiigwa  
All Day

Qanchiptba  
What Time

Qanchix  
When



Qanchiptba aga?  
What time is it?

Qanchix alma alxelma?  
When are we going to eat?

Shaiba agałax alxelma.  
We will eat at noon.

Gawaxemdix kwapt aluqilaba.  
Spring is root digging time.

Kadúx almłatchgwa.  
Get up early in the morning.

Małamduxa itqwlí daya chushdix.  
Clean up the house this evening.

### Sahaptin Lesson

Iqwstumisha Qaqanaiwit anakut  
łkw'ł  
Telling Time

Before the clock was invented our people used time in a different way. Time was kept track of by location of the sun during the day. So it was morning time, daytime, evening time, night time. Examples: It is now middle of morning, or it is almost lunch time. It is now passing lunch time. It is now nearing evening, and so forth.

When the clock was invented, our people did make language for the clock numbers as it is used to tell time today. Our people named it, "Klaak".

You will notice the different language sound using numbers to tell time on the clock.

Naxsh  
Number one.



Naxshipa  
One o'clock.

Putmt ku naxsh  
Number eleven.



Putmt ku naxshipa  
Eleven o'clock.

Iwa maicqi.  
It is morning.

Anuku k'aiwa apap iwa  
paxat'maatipa, ku kaatnam apap iwa  
putmt ku naptipa, młpain iwa?  
If the short hand is on number eight and  
the long hand is on number twelve, what time  
is it?



Iwa paxat'maatipa.  
It is eight o'clock a.m.

Pachwaipa  
In the afternoon.

Anuku k'aiwa apap iwata naptipa ku  
kaatnam apap iwata ptxninshipa, młpine  
iwa?  
The short hand is on number two and the long  
hand is on number six, what time is it?

Wutk pauwiyawausha naptna.  
It is 2:30 p.m.

Pachwaipa.  
In the afternoon.



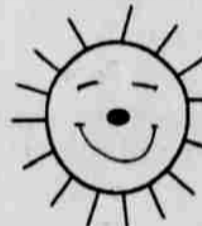
K'aiwa apap iwa pinaptipa, ku kaatnam  
apap iwa c'mstipa, młpain iwa?  
The short hand is on number four and the long  
hand is on number nine, what time is it?

Chauwiyat paucyac'aaksha paxatina.  
It is almost close to 5:00 o'clock.

Kuc'k matash shapashukwn claakki.  
Sapsikw'at ichishkiin snwit iwa anakut  
Naptkw'ł ku Pinaptkw'ł.

Just a small example lesson on telling time. You are welcomed to attend one of the class' on Tuesdays and Thursdays, At Simnasho with Suzie, 6:00 to 8:00 p.m., Dallas at Natural Resources Bldg., 3:30 - 4:30pm, and Arlita, at Public Relations Trailer, 3:30 - 5:00 p.m., and The W.S. Jail on Thursday's, 6:00 - 8:00 p.m.

### Paiute Lesson



Awamoa - morning  
Tabeno - afternoon  
Yongono - evening  
Tiwano - all day  
watse - watch  
hano'kwi - what time  
hanano'o - when

Hano u watse?  
Where is your watch?

Ha'no'kwi meno'o?  
What time is it?

Hanano'o tamme tukowkwe?  
When are we going to eat?

Tamano'o natuhona.  
Spring is root digging time.

Awamoasoo yotseo.  
Get up early in the mornings.

Tamme tabeno tukowkwe.  
We will eat at noon.

Yongona tamme tumamakwukwe.  
We will finish up this evening.



### Community Garden

Keep your eyes open--Spring will soon make its presence known! Would you like to join the community in planting and caring for a garden? This is a great opportunity to spend time with other like-minded friends or to enjoy the peace of gardening by yourself!



### Language Classes:

**Wasco:** Mondays from 3:30 to 5 PM in the Education Building (1st Floor Training Room)

**Paiute:** Wednesdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

**Sahaptin:** Tuesdays and Thursdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

### Home Base Classes:

**Wasco:** Thursdays from 6 to 8 PM. Held at Cladys Tompson's Home (For info. call Val Switzer at 553-3575.)

**Paiute:** Tuesdays from 5 to 8 PM. Held at Cheryl Lohman's Home.

**Sahaptin:** Thursdays from 5 to 8 PM. Held in the Simnasho Area. (For info. call Suzie Slockish at 553-2201.)

